

Ministère du commerce et
de la consommation

- Comptabilité

1411211989

273es 1000

U610025/12/89/09105

Pour acquit
 MASENCESHO
 Asant

Monsieur l'Ordonnateur - Trésorier du
 Rwanda
 KIGALI

Vu et approuvé par le

- Comptable de Paul Nzikeya
 - Nom Nzikeya
 - Prénom Paul
 - Code 5025

Monsieur l'Ordonnateur - Trésorier,

Il y a lieu de payer aux agents ci-dessous, du Ministère du Commerce et de la Consommation, Service de l'Encadrement du Commerce de Gisenyi, la somme de SOIXANTE ONZE MILLE DEUX CENT CINQUANTE FRANCS RWANDAIS (71.250 FRW), conformément à l'Arrêté Ministériel n° 09/06 du 06 Janvier 1987 du Ministre de la Fonction Publique et de la Formation Professionnelle.

Cette somme représente l'indemnité de mission à l'intérieur du Pays suivants les ordres de mission en annexe.

S/STATUT

Noms et Prénoms	Nbre de Jours	Taux	Net à payer	Signature
		: Journ.		
1. MASENCESHO Simon	: 36 Jrs	: 1250/2500	: 63.750 FRW	✓
2. RUHUMULIZA	: 1 jr	: 1250	: 1.250 "	✓

S/CONTRAT

3. HABIYANA Willy	: 5 Jrs	: 625/1250	: 4.375 "	✓
4. MUSTAFA	: 2 jrs	: 625	: 1.250 "	
5. BUSENGERUNGU	: 1 jr	: 625 "	: 625 "	
TOTAL			: 71.250 FRW	

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de SOIXANTE ONZE MILLE DEUX CENT CINQUANTE FRANCS RWANDAIS (71.250 FRW).-

VISA DE L'INSPECTION GENERALE

DES FINANCES

Gisenyi, le 10 DEC. 1989

Vu pour vérification, approbation et imputation à l'article 1.38.13.04 03 12 inscrit sous poste... 4... etc... 12/89
 Le(sous)Gestionnaire des Crédits,
 LE PREFET DE PREFECTURE,
 NSHUNGUYINKA François.

L'ENCADEUR DU COMMERCE,

NSENGIMANA



P.O. d.f.

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE.

A' 5750

ORDRE DE MISSION

Monsieur *MASENGESHA Simon*
Fonction *Inspecteur du Commerce Adjoint*
Est autorisé d'aller à : *KIGALI*
Motif : *Chercher du matériel de bureau*
.....
.....
.....
Date de départ, le *18 Septembre 1989*
Durée de mission: *deux jours*

Fait à Kabaya, le *14 Sept. 1989*

Le S/Préfet de S/Prefecture KABAYA

MUHIRE Aloys



Visa de l'autorité responsable
où l'Agent s'est rendu.

Arrivé à *KIGALI* le *18-9-89*

Départ de *KIGALI* le *19-9-89*

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE,

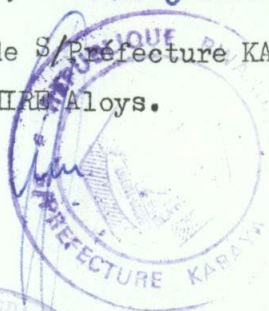
27/07

ORDRE DE MISSION

Monsieur *M. A. SENGESHA Simon*
Fonction *Inspecteur du Commerce Adjoint*
Est autorisé d'aller à : *GISENYI*
Motif : *Contacter l'Inspecteur du Commerce de GISENYI pour étudier ensemble le problème des bouchers*
Date de départ, le *27. Juillet. 1989*
Durée de mission: *2 jours*

Fait à Kabaya, le *27. Juillet 89*

Le S/Préfet de S/Prefecture KABAYA
MUHIRA Aloys.

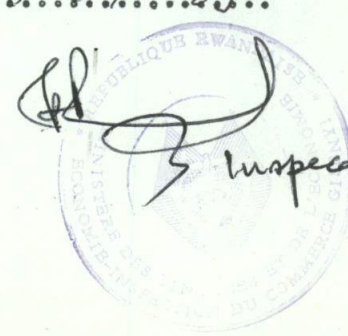


Visa de l'autorité responsable
où l'Agent s'est rendu.

Arrivé à *GISENYI* le *27.07.89*



Départ de *GISENYI* le *28.07.89*



✓
MU

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE.

3770

ORDRE DE MISSION

Monsieur *MASEMBEHA Simon*
Fonction *Inspecteur du Commerce Adjoint*
Est autorisé d'aller à : *BYUMBA*
Motif : *Tourage d'étude à KISARA*
.....
.....
.....
Date de départ, le *22 Septembre 1989*
Durée de mission: *deux jours*

Fait à Kabaya, le *22 Sept. 1989*

Le S/Préfet de S/Prefecture KABAYA

MUHERE GUYO

Visa de l'autorité responsable
où l'Agent s'est rendu.

Arrivé à *Byumba* le *22/09*



Départ de *Byumba* le *23/09/1989*

Vu

abbé Ntunye Chikwa



REPUBLICQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE.

577

ORDRE DE MISSION

Monsieur *MASENGETHO Simon*
Fonction *Inspecteur du Commerce Adjoint*
Est autorisé d'aller à : *KIGALI*
Motif : *Chercher le matériel de bureau*
.....
.....
.....
Date de départ, le *23 Octobre 1989*
Durée de mission: *deux jours*

Fait à Kabaya, le *21 Oct. 1989*
Le S/Préfet de S/Préfecture KABAYA
MUHIRE Aloys.

Visa de l'autorité responsable
où l'Agent s'est rendu.

Arrivé à *Kigali* le *23/10/89*

Départ de *Kigali* le *24/10/89*



Vu

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE.

375

ORDRE DE MISSION

Monsieur *MASENGECHO Simon*
Fonction *Inspecteur du Commerce Adjoint*
Est autorisé d'aller à : *KIGALI*
Motif : *Chercher le matériel de bureau*
Date de départ, le *03-04-1989*
Durée de mission: *deux jours*

Fait à Kabaya, le *31-03-1989*

Le S/Préfet de S/Prefecture KABAYA
MUHIRE Aloys.



Visa de l'autorité responsable
où l'Agent s'est rendu.



Arrivé à *KIGALI* le *3/4/89*

M. SINGEHO
Chef de Div. Services Généraux

Départ de *KIGALI* le *4/4/89*

M. SINGEHO
Chef de Division Services Généraux



Vu

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE.

3770

ORDRE DE MISSION

Monsieur : *MASENGE SHO Sima*
Fonction : *Inspecteur du Commerce Adjoint*
Est autorisé d'aller à : *KIGALI*
Motif : *Retirer le matériel de bureau*
.....
.....
.....
Date de départ, le : *16.05.1989*
Durée de mission: *2 jours*

Fait à Kabaya, le *13.05.1989*

Le S/Préfet de S/Préfecture KABAYA
MUHIRE A.....



Visa de l'autorité responsable
à l'Agent s'est rendu.

Arrivé à *Kigali* le *16/05/1989*

Mukandab

Départ de *Kigali* le *17/05/1989*

Mukandab



W

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE.

5700

ORDRE DE MISSION

Monsieur *M. S. ENGESHA Simon*
Fonction *Inspecteur du Commerce Adjoint*
Est autorisé d'aller à : *GISENYI*
Motif : *Intérim à l'Inspection du Commerce*
.....
.....
.....
.....
Date de départ, le *29.05.1989*
Durée de mission: *2 jours*

Fait à Kabaya, le *29.05.1989*

Le S/Préfet de S/Prefecture KABAYA
MUHIRE Aloys.



Visa de l'autorité responsable
où l'Agent s'est rendu.

Arrivé à *Gisenyi* le *29.05.1989*

Départ de *Gisenyi* le *30.05.1989*



M

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE.

3700

ORDRE DE MISSION

Monsieur *M. A. S. E. N. G. E. S. H. O. Sima*
Fonction .. *Inspecteur du Commerce Adjoint*
Est autorisé d'aller à : *K. G. A. L. I.*
Motif : *Chercher du matériel de bureau*
.....
.....
.....
Date de départ, le *30 Octobre 1989*
Durée de mission: *deux jours*

Fait à Kabaya, le *30 Octobre 89*

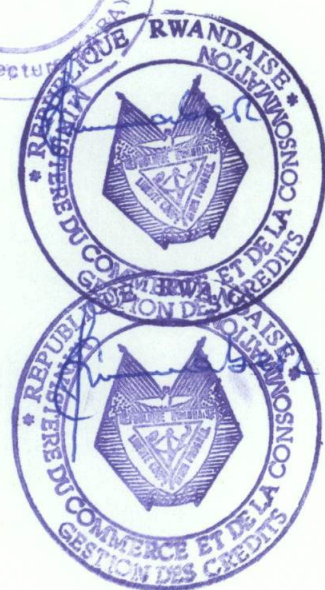
Le S/Préfet de S/Prefecture KABAYA
MUNIRE Aloys.



Visa de l'autorité responsable
à l'Agent s'est rendu.

Arrivé à *Kigali* le *30/10/89*

Départ de *Kigali* le *31/10/89*



Vu ✓

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE,

1877

ORDRE DE MISSION

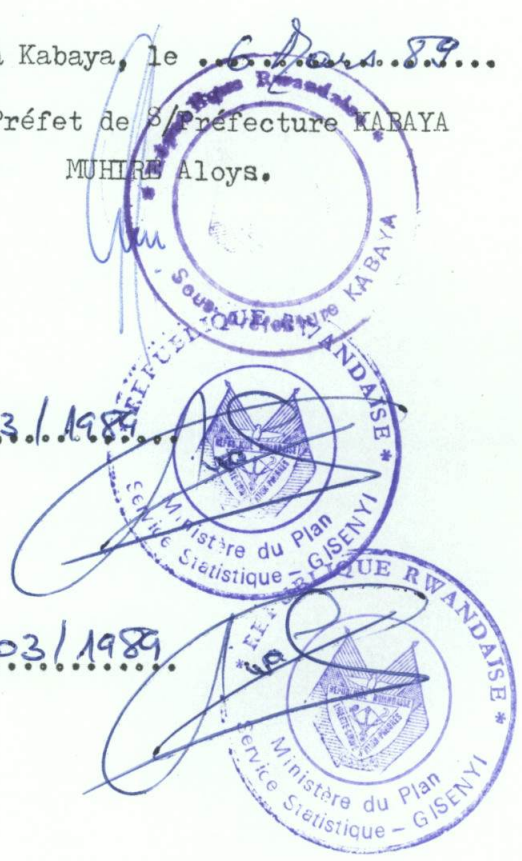
Monsieur *MASENGESHO Simon*
Fonction .. *Inspecteur des Commerce Adjoint* ..
Est autorisé d'aller à : *GISENYI*
Motif : .. *Travail de l'inspection des* ..
..... *Commerce GISENYI*
.....
.....
Date de départ, le .. *6 Mars 1989*
Durée de mission: .. *8 jours* ..

Fait à Kabaya, le .. *6 Mars 89* ..
Le S/Préfet de S/Prefecture KABAYA
MUHIRA Aloys.

Visa de l'autorité responsable
où l'Agent s'est rendu.

Arrivé à *Gisenyi* le .. *06/03/1989* ..

Départ de *Gisenyi* le .. *13/03/1989* ..



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE
B.P. 47 GISENYI

1250

ORDRE DE MISSION

Monsieur..... *MASENGESTO Simon*
Fonction:..... *Inspecteur du Commerce Adjoint*
est autorisé d'aller à..... *MUTURA*
Motif:..... *Voir l'utilisation de la balance*
offerte à la Commune Mutura par
le M. N. F. N. E. C. pour en faire un
rapport à l'intention du Ministère
Date de départ: le ... *9 Décembre 1988*
Durée de Mission:..... *1 journée*

Fait à Gisenyi, le ... *9 Décembre 1988* ...
Le Préfet de Préfecture
NSHUNBUSINKA François
P. O. [Signature]



Visa de l'autorité responsable
où l'agent s'est rendu.

Arrivé à ... *Mutura* le ... *9/12/1988*



Départ de... *Mutura* le ... *9/12/1988*



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE
B.P. 47 GISENYI

1250

ORDRE DE MISSION

Monsieur... *M. S. ENGESHO Simon*
Fonction:... *Inspecteur des Commerce Adjoint*
est autorisé d'aller à... *Ngororero*
Motif:... *Etat d'application des prix des*
produits agricoles
Contrôle des prix

Date de départ: le *7 Décembre 1988*
Durée de Mission:..... *1 journée*

Fait à Gisenyi, le *6 Décembre 88*
Le Préfet de Préfecture
NSTUNBUJUKA François
fo

Visa de l'autorité responsable
où l'agent s'est rendu.



Arrivé à *Ngororero* le *7/12/88*



Départ de..... *Ngo Rorero* le *7/12/88*



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE
B.P. 47 GISENYI

1250

ORDRE DE MISSION

Monsieur..... *MAS ENGESHO Simon*
Fonction:..... *Inspecteur du Commerce Adjoint*
est autorisé d'aller à..... *MUTURA (Kara)*
Motif:..... *Voir état d'application des prix*
des produits agricoles et de l'élevage
.....
.....

Date de départ: le *3 Décembre 1988*

Durée de Mission:..... *1 journée*

Fait à Gisenyi, le *2 Dec 1988*

Le Préfet de Préfecture,
NSTHUNGUYINKA François

[Signature]


Visa de l'autorité responsable
où l'agent s'est rendu,

Arrivé à *Mutura* le *3*



Départ de... *Mutura* le *3*



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE
B.P. 47 GISENYI

1250

ORDRE DE MISSION

Monsieur.....*MASENGESTO Simon*.....
Fonction:.....*Inspecteur du Commerce Adjoint*.....
est autorisé d'aller à.....*KABAYA*.....
Motif:....*Tour état d'application des prix*
des produits agricoles et d'élevage
.....

Date de départ: le ..*19/11/1988*.....
Durée de Mission:.....*1 journée*.....

Fait à Gisenyi, le *18/11/1988*..
Le Préfet de Préfecture
NSHUNBUYINKA François
P.o. *[Signature]*
Préfet

Visa de l'autorité responsable
où l'agent s'est rendu.



Arrivé à*Kabaya*..... le*19/11/1988*.....



[Signature]
N. Ndoli Urocelle
Secrétaire - Dactyle

Départ de.....*Kabaya*..... le*19/11/1988*.....



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE
B.P. 47 GISENYI

MS

ORDRE DE MISSION

Monsieur... *MASENGESTHO Simon*
Fonction:... *Inspecteur du Commerce Adjoint*
est autorisé d'aller à... *Kurembo (Karaga)*
Motif:... *Etat d'applicabilité des prix des produits*
agricoles et d'élevage :
.....
.....

Date de départ: le *14.11.1988*
Durée de Mission:... *1 jour*

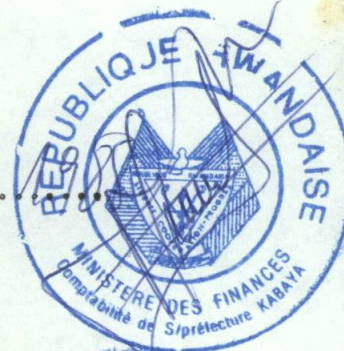
Fait à Gisenyi, le *14.11.1988*
Le Préfet de Préfecture,
NSHUNGUYINKA François

Visa de l'autorité responsable
où l'agent s'est rendu.

B 

Arrivé à... *Kabaya*, le *14/11/88*

Départ de... *Kabaya*, le *14/11/88*



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE
B.P. 47 GISENYI

1250

ORDRE DE MISSION

Monsieur..... MASENGESHO Simon
Fonction:..... Inspecteur des Commerce Adjoint
est autorisé d'aller à..... K. I. G. I. G.
Motif:..... Chercher Carburant et subod'ligation
pour frais de mission
.....
.....

Date de départ: le 8 Novembre 1988

Durée de Mission:..... 1 journée

Fait à Gisenyi, le 7 Nov 1988

Le Préfet de Préfecture
NSTUNGURINKA François

p.o. R. R. R.
Préfet

Visa de l'autorité responsable
où l'agent s'est rendu.



Arrivé à KIGALI, le 8-11-1988



Départ de..... KIGALI, le 8-11-1988



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE
B.P. 47 GISENYI

1250

ORDRE DE MISSION

Monsieur..... *MASENGESHO Simon*
Fonction:..... *Inspecteur du Commerce Adjoint*
est autorisé d'aller à..... *KAYOVE (Bungoma)*
Motif:..... *Inspection et Contrôle des prix*
..... *Situation de l'application des*
..... *prix des produits agricoles et d'élevage*

Date de départ: le *4 Novembre 1988*
Durée de Mission:..... *1 journée*

Fait à Gisenyi, le *4 Nov. 1988*
Le Préfet de préfecture
NSHUNGUSINKA François
F. Nshungusinka

Visa de l'autorité responsable
où l'agent s'est rendu.



Arrivé à *Kayove* le *4/11/88*



Départ de..... *Kayove* le *4/11/88*



By NZABONIMBA A

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE
B.P. 47 GISENYI

1250

ORDRE DE MISSION

Monsieur..... *MASENGESHA Simon*
Fonction:..... *Inspecteur du Commerce Adjoint*
est autorisé d'aller à..... *KABAYA*
Motif:..... *Chercher logement pour la nouvelle*
mutation.....
.....
.....

Date de départ: le *2 Novembre 1988*
Durée de Mission:..... *1 journée*.....

Fait à Gisenyi, le *2 Nov. 1988*

Le Préfet de Préfecture
NSHUNGUYINKA François

po
[Signature]

Visa de l'autorité responsable
où l'agent s'est rendu:

Arrivé à *Kabaya* le *2/11/88*

Départ de *Kabaya* le *2/11/88*



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE
B.P. 47 GISENYI

1250

ORDRE DE MISSION

Monsieur..... MACENGESTO Simons
Fonction:..... Inspecteur du Commerce Adjoint
est autorisé d'aller à..... KABAYA
Motif:..... Chercher le logement pour la nouvelle
mutation.....
.....
.....

Date de départ: le ... 27 Octobre 1988
Durée de Mission:..... 1 journée.....

Fait à Gisenyi, le 27 Oct. 1988
Le Préfet de Préfecture
NSHUNGUJUKA François

J. O. Kibituk
S. Kefet

Visa de l'autorité responsable
où l'agent s'est rendu.

Arrivé à KABAYA le 27/10/88

Départ de..... KABAYA le 27/10/88



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE
B.P. 47 GISENYI

1250

ORDRE DE MISSION

Monsieur... RUHUMULIZA Jean Pierre
Fonction: Inspecteur du Commerce
est autorisé d'aller à MUTURA (GAKENERERO)
Motif: Situation des prix des produits agricoles
et d'élevage

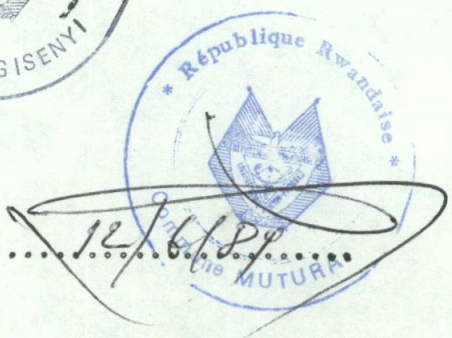
Date de départ: le 12 juin 1989
Durée de Mission: 1 jour

Fait à Gisenyi, le 12 juin 1989
Le Préfet de Préfecture,
NSHUNGUYINKA François

Visa de l'autorité responsable
où l'agent s'est rendu.



Arrivé à Mutura le



Départ de Mutura le



1989

ORDRE DE MISSION

Monsieur HABIMANA Willy
..... CHAUFFEUR
Est autorisé d'aller à KIGALI
Pour CONDUIRE L'ENSPECTEUR DU COMMERCE
.....
Date de départ, le 21/10/1989
Durée de mission: DEUX JOURS

Fait à Gisenyi, le / /

Fait à Gisenyi, le 21/10/1989

L'INSPECTEUR DU COMMERCE A GISENYI
NSENGIRANA Samuel

POUR APPROBATION:

LE PREFET DE PREFECTURE GISENYI
NSHUNGUYINKA François.



(Handwritten signature)
Préfecture GISENYI

Visa de l'Autorité Responsable où l'Agent s'est rendu.

Arrivée à: KIGALI le 21/10/1989

Départ de: KIGALI le 22/10/1989



1875

ORDRE DE MISSION

Monsieur HABIMANA Willy
..... CHAUFFEUR
Est autorisé d'aller à! KIGALI
Pour CONDUIRE L'INSPECTEUR DU COMMERCE
.....
Date de départ, le 27/09/1989
Durée de mission: DEUX JOURS

Fait à Gisenyi, le/.....

POUR APPROBATION:

Fait à Gisenyi, le 27/09/1989

L'INSPECTEUR DU COMMERCE A GISENYI

RUHUMILIZA Jean Pierre

LE PREFET DE PREFECTURE GISENYI
NSHUNGUYINKA François

[Signature of François Nshunguyinka]
Préfecture GISENYI

[Circular stamp: REPUBLIQUE RWANDAISE, MINISTERE DES FINANCES ET DE L'ECONOMIE, INSPECTEUR DU COMMERCE GISENYI]
[Signature of Jean Pierre Ruhumiliza]

Visa de l'Autorité Responsable où l'Agent s'est rendu.

Arrivée à: KIGALI le 27/09/1989

Départ de: KIGALI le 28/09/1989

[Circular stamp: REPUBLIQUE RWANDAISE, MINISTERE DU COMMERCE ET DE LA CONSOMMATION, GESTION DES CREDITS]
[Signature]
[Circular stamp: REPUBLIQUE RWANDAISE, MINISTERE DU COMMERCE ET DE LA CONSOMMATION, GESTION DES CREDITS]
[Signature]

Col's

ORDRE DE MISSION

Monsieur Willy HABIMANA
CHAUFFEUR
Est autorisé d'aller à: KIGALI
Pour AMENER L'INSPECTEUR DU COMMERCE
Date de départ, le 2/10/1989
Durée de mission: UN JOUR

Fait à Gisenyi, le 2/10/1989

Fait à Gisenyi, le

POUR APPROBATION:

L'INSPECTEUR DU COMMERCE A GISENYI

LE PREFET DE PREFECTURE GISENYI
NSHUNYINKA François.



Visa de l'Autorité Responsable où l'Agent s'est rendu.

Arrivée à: KIGALI, le 2/10/1989

Départ de: KIGALI, le 2/10/1989



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE.

625

ORDRE DE MISSION

Monsieur MUSTAFA
Fonction Chauffeur
Est autorisé d'aller à : Gisenyi
Motif : Remettre le véhicule de service
..... à l'Inspection du Commerce
..... Gisenyi
Date de départ, le 14 Nov. 1989
Durée de mission: une journée

Fait à Kabaya, le 13 Nov. 1989
Le S/Préfet de S/Prefecture KABAYA
MUHIRE Aloys.

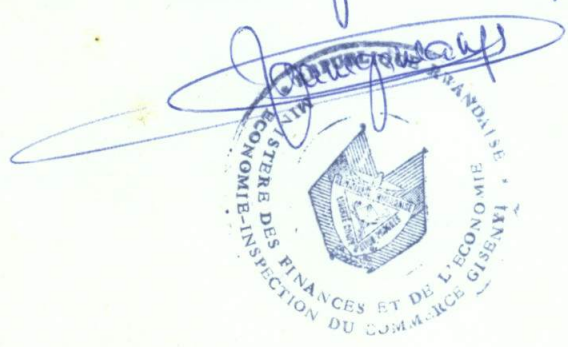


Visa de l'autorité responsable
où l'Agent s'est rendu.

Arrivé à GISENYI le 14-11-1989



Départ de Gisenyi le 14-11-1989



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE.

Handwritten red initials/signature

ORDRE DE MISSION

Monsieur *M. M. A. B. H.*
Fonction *Chauffeur*
Est autorisé d'aller à : *NGORORERO*
Motif : *Conduire l'inspecteur adjoint*
.....
.....
.....
Date de départ, le *06.09.89*
Durée de mission: *une journée*

Fait à Kabaya, le .. *06.09.89* ..
Le S/Préfet de S/Prefecture KABAYA
MUHIRE Aloys.

Visa de l'autorité responsable
où l'Agent s'est rendu.

Arrivé à *NGORORERO* le *06/09/1989*

Namagala Jean Victor
Secrétaire de Parquet NGORORERO

Départ de *NGORORERO* le *06/09/1989*



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE DE GISENYI
S/PREFECTURE KABAYA
SERVICE DE L'INSPECTION
DU COMMERCE,

CS

ORDRE DE MISSION

Monsieur *D. U. S. E. N. G. E. M. U. N. G. U.*
Fonction *Chauffeur*
Est autorisé d'aller à : *G. S. E. A. / 1*
Motif : ... *Conduire l'Inspecteur adjoint* ..
.....
.....
.....
Date de départ, le ... *27 Octobre 1989*
Durée de mission: ... *une journée*

Fait à Kabaya, le *27 Oct 89*

Le S/Préfet de S/Prefecture KABAYA

MUHIRE Aloys

Visa de l'autorité responsable
où l'Agent s'est rendu.

Arrivé à *Gisenyi* le ... *27/10/1989*

Départ de *Gisenyi* le ... *27/10/1989*

